

# Freie Beiträge

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Basler Beiträge zur Historischen Musikpraxis : Veröffentlichungen der Schola Cantorum Basiliensis**

Band (Jahr): **41 (2021)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Freie Beiträge



# Vocal Music at Literary Banquets in the Italian Renaissance

James Hankins

It is well known that the defining aspiration of humanist culture in the Italian Renaissance was the revival and imitation of classical antiquity, but the scope of this activity is less widely appreciated. Every Renaissance scholar knows that humanists since the later thirteenth century had devoted themselves to reviving classical literary genres, Latin eloquence, and moral philosophy; and humanist advocacy of the antique in the Quattrocento is recognized to have driven the development of major art forms such as sculpture, architecture, painting and even music.<sup>1</sup> But the humanist ambition to revive classical civilization went much further than that. Thus we find classical revivals, or attempted revivals, in a wide range of minor arts including calligraphy, numismatics, hardstone carving, textile design and the decorative arts, and humanists also looked to antiquity for inspiration in politics, diplomacy and warfare. So it is not surprising that a number of humanists also sought to revive ancient forms of sociability such as the philosophical debates depicted in Cicero's and Plato's dialogues, or rituals like ceremonial oratory at weddings, funerals, and state occasions.<sup>2</sup>

An example of such a revival that so far has drawn little comment in the modern literature on humanism is the revival of the literary banquet, a banquet held for the entertainment of learned men.<sup>3</sup> Such banquets were an occasion for

---

1 Ronald G. Witt, *In the Footsteps of the Ancients: The Origins of Humanism from Lovato to Bruni*, Leiden, etc.: Brill 2003. For the humanist revival of antiquity in music see James Hankins, "Humanism and Music in Italy", in: *The Cambridge History of Fifteenth-Century Music*, eds. Anna Maria Busse-Berger and Jesse Rodin, Cambridge: Cambridge University Press 2015, 231–262.

2 For the customs and literature associated with Renaissance funeral and wedding orations, see, respectively, John M. McManamon, *Funeral Oratory and the Cultural Ideals of Italian Humanism*, Chapel Hill: University of North Carolina Press 1989, and Anthony F. D'Elia, *The Renaissance of Marriage in Fifteenth-Century Italy*, Cambridge, MA: Harvard University Press 2004.

3 The most detailed treatment is Klára Pajorin, "La rinascita del simposio antico e la corte di Mattia Corvino", in: *Italia e Ungheria all'epoca dell'umanesimo corviniano*, eds. Sante Graziotti and Cesare Vasoli, Florence: Olschki 1994, 179–228. There are also useful remarks in Anthony M. Cummings, "Music and feasts in the fifteenth century", in: *The Cambridge History of Fifteenth-Century Music*, 361–373; and Daniela Gionta, *Per i Convivia mediolanensia di Francesco Filelfo*, Messina: Centro Interdipartimentale di Studi Umanistici 2005, 18–19.

the display of wit and recondite learning on a wide array of topics, ranging from etymologies and the interpretation of poetry to famous jests, sports, healthy eating, the effects of wine, and curious questions of natural philosophy. They often but not always contained musical performances of lyric poetry, hence their relevance to the subject of this special issue. The literary banquet is both a social practice and a literary genre, and should be distinguished from courtly or private banquets in general, which had their own protocols (and musical practices). They can also be distinguished from philosophical banquets, of which the most famous ancient examples were Plato's and Xenophon's symposial dialogues. Care is needed in defining genres, however, and in particular the line between philosophical and learned banquets was not always easy to draw. Learned banquets, for instance, frequently touched on philosophical issues, while philosophical banquets, even Plato's *Symposium*, substituted speeches from the several diners for the usual Socratic cross-examination, in deference to the conventions of convivial dialogues.

For the early Renaissance the great Greek model of the learned banquet was Plutarch's *Quaestiones convivales*.<sup>4</sup> The principal Latin model was Macrobius' *Saturnalia*. Pseudo-Plutarch's *De musica*, another sympotic dialogue, in this case among experts in music, inspired Western humanists from the mid-Quattrocento onwards. Aulus Gellius' *Attic Nights* preserved conversational materials from many learned banquets and even described one in chapter 9 of book 19, a birthday dinner that included musical entertainment in the form of songs sung to the lyre by young boys and girls. Plutarch tells us that while wine, food, couches and tables were necessary to the dinner party, diversions such as music, spectacles and buffoons were non-essentials added for the sake of pleasure. "With these latter, if they are present, the guests are pleased, but if they are absent, the guests do not very much desire them or criticize the party as being deficient".<sup>5</sup> Rein-

---

4 Plutarch's *Quaestiones convivales* comprise Books VIII and IX of the *Moralia*. The other important example of the ancient sympotic dialogues, Athenaeus' *Deipnosophistae*, was less influential in the Quattrocento and High Renaissance. A manuscript of the text was brought from Greece as early as the 1420s by Giovanni Aurispa and the text was printed by Aldus in 1514. But the work was not studied in any detail before the time of Isaac Casaubon, apart from several citations by Poliziano in his *Miscellanea*. Aldus' preface to the work illustrates how, typically, humanist interest in the text focused on the unknown source materials in Athenaeus, not on sympotic customs; see Aldus Manutius, *The Greek Classics*, ed. Nigel G. Wilson, Cambridge, MA: Harvard University Press (I Tatti Renaissance Library 70), 262–269. Athenaeus is not mentioned by Janus Cornarius, whose *De conviviis*, published by Johannes Oporinus in Basel 1548, effectively summed up mid-Cinquecento knowledge of both the social practice and the literary genre.

5 Plutarch, *Quaestiones convivales*, book 2, preface, 629C (Loeb translation). For the ancient symposial literature see Josef Martin, *Symposion: Die Geschichte einer literarischen Form*, Paderborn: Schöningh 1931; Jacques Flamant, "La technique du banquet dans le *Saturnales* de

forcing the belief that music was a luxurious addition to banqueting was a verse of Ecclesiasticus (32:5), “A concert of musick in a banquet of wine is a signet of carbuncle set in gold”. This attitude to musical pleasure was characteristic of learned banquets as of other kinds. The sources for both philosophical banquets and learned banquets urged that sympotic discussions should be animated by moral purpose, and praised the fruitfulness of mixing pleasure and instruction; these were the sort of hymns to virtue and *voluptas* that Quattrocento humanists loved to sing, taking all the repeats.<sup>6</sup>

The humanist revival of the learned banquet was essentially begun by Francesco Filelfo (1398–1481), one of the great Hellenists of the fifteenth century, whose *Convivia Mediolanensia* in two books were composed around 1442/44.<sup>7</sup> Written shortly after his arrival in Milan, the *Convivia* depicted in idealized form the activities of Filelfo’s own circle of learned friends, which included lawyers, doctors and government officials.<sup>8</sup> Such men were the educated urban professionals who supported the humanist movement and formed its backbone. The *Convivia* are said to have been held at the houses of three of these men (although the third book, describing a third banquet, was apparently never written). As the new court poet of the Visconti dukes and a scholar of peninsular

---

Macrobe”, in: *Revue des études latines* 46 (1968), 303–319; *Poesia e simposio nella Grecia antica: Guida storica e critica*, ed. Massimo Vetta, Rome and Bari: Laterza 1983. Plato’s Socrates (*Protagoras* 347c–8a), by contrast, insists that educated men have no need of flute-girls or the like at their symposia, since they can entertain themselves with conversation.

<sup>6</sup> Hermogenes of Tarsus, *De arte rhetorica*, cited by Martin, *Symposion* (see n. 5), 18, regards it as a genre requirement of the symposium to promote virtue; much of this text was known to the fifteenth century via George Trebizond’s *Rhetoricorum libri V* (1433/34, ed. princ. 1471). Martin also discusses Lucian’s send-up of the philosophical banquet in his *Symposium* or *Feast of the Lapiths*, which includes musical entertainment (§ 17) in the form of chanting (*errapsodei*) of odes by Pindar, Hesiod and Anacreon; a physician guest himself plays the pipes and the diner Histiaeus delivers an epithalamium (whether sung or chanted is not clear).

<sup>7</sup> Gionta, *Per i Convivia mediolanensia* (see n. 3), 12. On the novelty of the genre in the Renaissance see Giovan Francesco Marliani’s letter to Filelfo (1477) from Pavia, printed with the *editio princeps* (ca. 1483/84) of the work; he describes the *Convivia* as a “novum quoddam [...] et inusitatum dicendi genus” (ibid., 96). Filelfo’s own account of his revival of the genre is given at the opening of Book I, where he remarks that the genre, combining *gravitas* and *suavitas*, was more cultivated among the Greeks than the Latins; he states that it is part of his mission as a Latin who knows Greek to bring the benefits of this predominantly Greek genre to the Latin world. In what follows I shall cite from the following edition: *Conviviorum Francisci Philelphi libri II*, Cologne: Ioannes Gymnicus 1537.

<sup>8</sup> See Rudolf Georg Adam, *Francesco Filelfo at the Court of Milan (1439–1481): A Contribution to the Study of Humanism in Northern Italy*, PhD dissertation, University of Oxford 1974, 18, 87. If the claim of the *Convivia* is true – that the Milanese literati had started having literary *convivia* long before the banquets described therein – then Filelfo would merely have been giving literary form to an existing custom in Milan.

reputation, Filelfo became the leader of this group, taking over the position formerly held by Antonio Panormita, the previous court poet, who had moved to the court of Alfonso of Aragon in 1434. Filelfo's purpose in writing the *Convivia*, apart from showcasing his own command of Greek literature (something Panormita had lacked), was presumably to celebrate the flourishing of humanist culture in Milan under the patronage of Duke Filippo Maria Visconti. He also hoped to make converts to humanistic culture.<sup>9</sup> Incidentally, he gave a striking demonstration of the riches that the literary treasures of the Hellenes could contribute to the world of Latinate culture, especially its medical, musical and philosophical knowledge. There was no better way to do this than to dramatize learned men (most of whom we may assume Filelfo was ventriloquating with his own learning) exchanging recondite information drawn from their putative study of Greek authors.<sup>10</sup>

One of the characteristic claims of the humanist movement was that the study of ancient literature, history and philosophy was a stimulus to virtue and wisdom, a stimulus made even more effective by the pleasures associated with the acquisition of humanist learning. Pleasure was the bait and virtue the hook. The pleasures of an ancient literature written in classical languages may be difficult to imagine for modern readers, used as we are to an endless variety of entertainment, but if one considers what other writings contemporaries had available to occupy their minds in the early Quattrocento – medical and legal treatises, technical philosophy and theology, works of popular piety – one begins to un-

---

9 See again Marliani's prefatory letter to Filelfo (Gionta, *Per i Convivia mediolanensia* [see n. 3], 95–96), in which he says that he has often been tempted, at Filelfo's urging, to turn from teaching the civil law to the *humanitatis studia* and that the *Convivia* have only sharpened the temptation, given the dazzling display of erudition Filelfo gives in all the orators, poets, philosophers, and historians, both Greek and Latin.

10 This was a point underlined in another prefatory letter from the famous Venetian humanist and writer of *strambotti* Leonardo Giustinian, found in many manuscripts and included in all the printed editions. Giustinian praised Filelfo for "imitating the greatest philosophers who wrote in Greek on symposia" (presumably Plato and Xenophon), and adds: "You have done that which I think writers should do first, and not without good taste: you have put into circulation something that isn't conventional and commonplace but new and not talked of everywhere ("Fecisti vero id quod primum scriptoribus non insulse faciendum arbitror: ut non rata scilicet aut vulgaria, sed novum aliquid et non iactatum passim in medium proferant"). He goes on to say that what Filelfo discusses in the *convivia* are old things, but they should be reckoned as new in human memory since they were almost forgotten. "Greece owes you thanks for having brought out into the light through your zeal and effort several brilliant discoveries that had been buried in antiquity, and Latium too, enriched by this gift, will augment your praises" ("Gratias igitur tibi habeat Graecia cuius aliquot praeclara inventa uetustate sepulta in lucem tuo labore et studio sunt educta, et Latium quoque hoc locupletatum munere tuas laudes augebit"). See *Conviviorum libri II* (see n. 7), a5r–v.

derstand the appeal of humanism. Vergil and Homer were surely more engaging than the latest medical treatise on the analysis of urine. The pleasures afforded by humanist culture were underlined by the genre of the sympotic dialogue, which showed learned men eating and drinking well and being entertained by speeches, poetry and singing. Horace's instruction in the *Ars poetica* (343) to mix the *utile* with the *dulcis* is given dramatic form; as Leonardo Giustinian writes in his prefatory letter to the work, Filelfo is providing an example of *honesta voluptas*, honourable pleasure.

In both books of Filelfo's dialogue the reader is treated to literary evocations of musical performances. These Filelfo presents as appropriate to the *convivii rationem*: they befit the correct practice of the classical dinner party. After an extended discussion of medical matters, a break is indicated in the discussion and one of the interlocutors, Giovanni Antonio Rembaldi of Brescia, a ducal secretary and a personal attendant of the duke, brings in two of his boys (not his sons, since the boys are from Liguria), who perform to the lyre and psaltery eight stanzas of poetry in alternating Sapphics and hexameters, "plucking and strumming to the melody". The poem is a celebration of the mental health offered by banqueting, to which is appended a panegyric of Filippo Maria, both presumably composed by Filelfo. The performance is praised by the company for the originality of its melody and the wondrous metre (or possibly rhythm: *miro numero*), and the quality of the boys' voices. This then gives rise to a learned and slightly farcical discussion of why boys from Liguria sing well and the etymology of the name Liguria, followed by praise of music and a long discussion of its origins and effects. We will return to this discussion shortly.

The second book of the *Convivia* also begins its banquet with musical performances of poetry, this time accompanied by wind instruments, *tubicines ac tibicines*, presumably cornettos and flutes, played in alternation.<sup>11</sup> These instruments are said to be more appropriate to the dignified subject matter of the poems, consisting of praise of the gentlemen attending the symposium and their prince, Filippo Maria. The poems are performed in two sets, the first as the diners are being invited to table, the second after they have taken their seats. The first tranche of poetry, consisting of some 40 lines, is written in elegiac couplets and hexameters, while the second poem contains 43 asclepiads on the subject of moderation and the hypocrisies of those who counsel extreme poverty. The singers of the two poems are not identified, unlike those in the first book.

11 *Conviviorum libri II* (see n. 7), e8r-v: "Nam si minus nobis aut psalterium aut lyra futura est, aderant tamen qui et tubis et tibiis, et ita certe utantur ut in sono ipso per omnem convenientiae musicae dignitatem eos suavissime etiam cecinisse sis dictum. [...] Sed inter haec caenaculi praefectus, cum monuisset iam dudum esse discumbendi tempus, tubicinesque ac tibicines continuo in haec uerba per alternas sonorum uices exorsi sunt".



As Ludovico Vives already recognized in his *praelectio* to the 1537 edition, Filelfo's work was primarily modelled on Macrobius' *Saturnalia*.<sup>12</sup> Yet it does not track the Macrobian model in every detail, and one departure from form, a departure which was to become influential in later humanist banquets, was the performances of young men singing to the *lyra* as a pretext for learned debates. This detail, I suggest, is most likely to have come from Xenophon's *Symposium* (2.1–2), a text Filelfo knew well, though (no doubt in view of its homosexual content) neither he nor any other humanist dared translate it until well into the sixteenth century.<sup>13</sup> Placing the musical performances after the introduction to the dialogue but before the dialogue proper departed from the medieval tradition of *intermezzi* separating parts of the dialogue.<sup>14</sup> Aside from the example of Xenophon, Filelfo may well have been motivated to include musical performances in his learned dialogue in deference to the taste of the dedicatee of the dialogue, Tommaso Tebaldi. Tebaldi was a humanist from Bologna who became a powerful and trusted agent of Filippo Maria; he was also known as a performer on the *lyra* (in this case probably a lute).<sup>15</sup> In any event, Filelfo's formal innovation survived the immediate context, as we shall see.

Tebaldi's known interests may also have been in part responsible for a second feature of the *Convivia* not found in Macrobius. This was the long discussion of the origin and development of musical forms and instruments in ancient Greece that occupies the last third of Book I. That discussion is taken more or less whole cloth from pseudo-Plutarch's *De musica*, a text preserved in the fourteenth book of the *Moralia*. In form this work too is a literary re-creation of a dialogue among musical experts held at a banquet; Filelfo simply substituted the names of his friends for the Greek interlocutors of pseudo-Plutarch. That the passage was digested and in part translated from a Greek source, Filelfo does not reveal to his Latin readers. At the end, tellingly, Filelfo substituted a praise of virtue for the Greek author's praise of the gods. This ancient text is perhaps our most important surviving source for the history of early Greek music, and con-

12 Ibid., b7r: "Eum autorem [Macrobius] (arbitror) Philelphum in primis imitatum, ut variam suam eruditionem indicaret posteritati".

13 The first translation, heavily bowdlerized, was by Janus Cornarius in 1548; see David Marsh, "Xenophon", in: *Catalogus Translationum et Commentariorum: Medieval and Renaissance Latin Translations and Commentaries*, vol. 7, eds. Virginia Brown et al., Washington, DC: Catholic University of America Press 1992, 75–196: 189–190. On the popularity of Filelfo's translations of Xenophon see *ibid.*, 80–81, 87–91, and Francesco Filelfo, *Traduzioni da Senofonte e Plutarco: Respublica Lacedaemoniorum, Agesilaus, Lycurgus, Numa, Cyri Paedia*, ed. Jeroen De Keyser, Alessandria: Edizioni dell'Orso 2012, XV–XXI.

14 Cummings, "Music and feasts" (see n. 3), 362–364.

15 Gionta, *Per i Convivia mediolanensia* (see n. 3), 27 (with further literature cited there); Cummings, "Music and feasts" (see n. 3), 369.

tains an account of both the technical and ethical development of music. The author is unknown but modern scholars believe him to be pro-Spartan, an affinity he shared with Filelfo himself.<sup>16</sup> Filelfo's translation thus made the text, with its reports of Greek philosophical debates about the morality of music, available to the Latin world a half century before the work was digested by Giorgio Valla (1491–1501) and translated into Latin by Carlo Valgulio (1507).<sup>17</sup>

By suppressing the provenance and authorship of these parts of his dialogue, Filelfo made pseudo-Plutarch's strong prejudice his own, descending ultimately from Plato's *Republic*, against immoral music. Plutarch's history of Greek music is the story of the moral corruption of an art. Originally music was purely religious: citing Homer, pseudo-Plutarch/Filelfo says an articulate voice was given to mankind for singing the praises of the God. The gods invented the art of music. Later, the use of musical instruments was discovered. Music in the good old heroic days, the *prisca musica*, was written in Dorian mode, the mode of virtue, and inspired youth in war and athletic contests. It had nobility, simplicity, and decorum. Later a morally inferior music

which was soft and wanton was introduced, a music which, as Plato teaches in the third book of the *Republic*, was to be condemned and dismissed. Along with many other things of which he disapproved, Plato utterly rejected the Lydian harmonic mode, shrill and suited to wailing and lamentation. [...] The harmonic mode called Mixolydian is fitted to tragedy and compassion. [...] Sappho is said by Aristoxenus to have first invented the Mixolydian, from whom the tragedians got it. They joined the Mixolydian to the Dorian, for Dorian tunes represented by their modulations the breadth and greatness of a noble soul, while the Lydian songs showed the great power and force of the emotions. [...] Plato allowed and approved the Dorian since it taught men to be brave and extremely temperate.<sup>18</sup>

<sup>16</sup> For pseudo-Plutarch's pro-Spartan sympathies, see the introduction to Plutarch, *De la musique: texte, traduction, commentaire*, ed. François Lasserre, Olten: Urs Graf 1954; for Filelfo's Laconism, see James Hankins, *Virtue Politics: Soulcraft and Statecraft in Renaissance Italy*, Cambridge, MA: Harvard University Press 2019, 351–363.

<sup>17</sup> Claude V. Palisca, *Humanism in Italian Renaissance Musical Thought*, New Haven and London: Yale University Press 1985, 88–110; Hankins, "Music and Humanism" (see n. 1), 242, 246.

<sup>18</sup> *Conviviorum libri II* (see n. 7), 50: "Nam quae postea mollis et petulans introducta est, quam sit contemnenda nihilque faciunda in tertio de republica docet Plato, qui cum alia pleraque non probat, tum Lydii harmoniam plurimum reprobat, quae et acuta sit et ad lamentationem accommodata. [...] Harmonia vero quae dicitur mixolydius et commiserationis est et tragoediae congruens. [...] Sed Sappho [...] narratur ab Aristoxeno inuenisse prima mixolydium harmoniam, ab qua tragoediarum poetae doctrinam acceperunt. Ii enim mixolydium doria coniungere, nam doros representant modulationibus suis celsi animi convenientem magnitudinem atque amplitudinem, Lydii uero quanta sit uis et impetus perturbationum facile

The corrupt music of more recent times with its chromatics was sensual and effeminate, thus appropriate for the theatre. In order to further discredit the lascivious Mixolydian mode, Filelfo interpolates a brief discussion of its inventor Sappho – a discussion not in his Plutarchan source – including the scandalous report that “she had three friends, Atthis, Thelesippa and Megara, whose loves she exploited otherwise than wifely decency and shame would allow”.<sup>19</sup>

In Filelfo’s telling, however, the sorry state of modern music also becomes an opportunity for reform. A renaissance was possible that could reinforce the larger aim of the humanist movement, the revival of ancient virtue. Good music can not only help heal the body, it also has great potential to strengthen the character of youth, distracting them from sex and violence while increasing their warlike virtue. By so doing music could strengthen the commonwealth, given the potential of great musicians to promote virtue in rulers. Filelfo found this theme not only in Plutarch but in a text he called the *De regno* by the Cynic philosopher Dio Chrysostom, an author he much admired.<sup>20</sup> This work began with the well-known story of the flautist Timotheus and how his performance galvanized Alexander the Great into action. The power of music to stimulate virtue is then compared to that of the orator. Filelfo did not discuss the *De regno* in the *Convivia* but cited the Timotheus anecdote in his *De exilio* and elsewhere.<sup>21</sup> Filelfo’s

---

demonstrant”. Ibid., 52: “Doricam autem [Plato] idcirco admisit ac probavit, quoniam viros fortes temperatissimosque doceret”.

<sup>19</sup> Filelfo seems to have drawn details of Sappho’s mini-biography (ibid., 50–51) from the *Suda* Σ 107 (iv 322s Adler) and 108 (iv 323 Adler). He distinguishes her from Sappho of Mitylene, whom he knows from Ovid’s *Heroides*. Then, in another of his reflexive slaps at Poggio Bracciolini, he compares her to Poggio’s wife Vaggia Buondelmonte, “who used to be hot for girls” (Filelfo omits to note that she also bore Poggio six children); the interlocutor Ferusinus finds it satisfactory to know that Vaggia was not unexampled among women but that Sappho of Eretria also “had polluted herself with obscene affairs with three girls, a thing I wonder that Juvenal did not take notice of”.

<sup>20</sup> The text is now included in Dio’s *Discourses* as *The First Discourse on Kingship*. A text and translation is available in the Loeb Library. For Filelfo’s admiration of Dio see Gionta, *Per i Convivia mediolanensia* (see n. 3), 61. For Quattrocento translations of Dio and the use of Dio by Filelfo’s student, Francesco Patrizi of Siena in his political writings, see Hankins, *Virtue Politics* (see n. 16), 370, 392, 394–395.

<sup>21</sup> Francesco Filelfo, *On Exile*, ed. Jeroen De Keyser, trans. W. Scott Blanchard, Cambridge, MA: Harvard University Press 2013 (I Tatti Renaissance Library 55), 226–229 (Book II, § 66). The example was evidently a favourite and was also cited twice in Filelfo’s letters (Book XVI, Letter 19 and Book XXXIII, Letter 6); see Francesco Filelfo, *Collected Letters: Epistolarum Libri XLVIII*, ed. Jeroen De Keyser, 4 vols., Alessandria: Edizioni dell’Orso 2015, II, 796–800, and III, 1415–1417.

former pupil Gregorio Tifernate later translated the text, dedicating it to Pope Nicholas V.<sup>22</sup>

The idea that music could be an instrument of character building and even political order was of course not confined to Filelfo's works; it was a general assumption of Quattrocento humanists.<sup>23</sup> That alone was reason enough to include music in later humanist dinner parties. However, both of the two other known literary representations of learned banquets from the 1440s fail to track closely the model of Filelfo's *Convivia*, at least with respect to their musical aspects. Both were held in Venice, and it is not clear whether the author of either one was familiar with Filelfo's work. One of the banquets had no music at all: Filippo Morandi da Rimini's *Symposium de paupertate* (1449/50). The omission was probably a matter of decorum, for Morandi's was a small-scale dinner party among three learned friends, all merely of the citizen class and not nobles. Furthermore, the subject matter of the dinner party's discussions was the value of poverty; a musical entertainment would thus have been unsuitable amidst the banqueters' praises of honourable frugality.<sup>24</sup>

The opposite was the case with the second known literary banquet of the 1440s, which was represented as a large and luxurious entertainment with multiple musical performances. This was the banquet depicted in Gianozzo Manetti's *Dialogus in symposio*, set in October 1448 and probably also written soon after that date. The text of the work was first published in 2014, and the edition included an analysis of the musical performances therein.<sup>25</sup> There is no need to repeat that analysis in detail here. It is worth pointing out, however, that from the point of view of the tradition discussed in this article, the sympotic dialogue presented by Manetti does not follow closely the genre requirements of ancient learned symposia. There are twelve *convivi*, not the canonical three to nine, and

---

22 There were two editions of the translation in the incunabular period, the *ed. princ.* of Venice 1471 and Bologna 1493 (source: *Incunabula Short-Title Catalogue*, British Library).

23 Hankins, "Music and Humanism" (see n. 1), 238–241.

24 On Morandi see Margaret L. King, "A Study in Venetian Humanism at Mid-Quattrocento: Filippo da Rimini and his *Symposium de paupertate*" in: *Studi veneziani* n.s. 2 (1978), 75–96; 3 (1979), 141–186 (with an edition of the text), 4 (1980), 27–44; Guido Arbizzoni, "Morandi, Filippo", in: *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 76, Rome: Istituto della Enciclopedia italiana 2012, online at [www.treccani.it/enciclopedia/filippo-morandi\\_\(Dizionario-Biografico\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/filippo-morandi_(Dizionario-Biografico)/) (11 July 2020).

25 Gabriella Albanese and Bruno Figliuolo, *Gianozzo Manetti a Venezia, 1448–1450*, Venice: Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti 2014 (Memorie 140), with an edition of the text on 329–405. The musical aspects of the work are described on 118–126. The literary work was apparently based on a real-life banquet given by Manetti; see esp. *ibid.* 56, which discusses descriptions in a contemporary diary kept by Manetti's secretary, Griselli Griso di Giovanni, which describes singing, dancing and musical performances along with learned discussions at Manetti's palace in Venice.

that is not counting the servants and musicians who appear intermittently. Unlike in ancient learned symposia, none of the learned diners is a doctor, nor is there any interlocutor corresponding to the stock figure of the Cynic philosopher who denounces the luxury of the times. Instead of the usual indirect report of the symposial doings, we have instead a direct account offered to the dedicatee of the work, Donato Acciaiuoli, by the author, who is also the host of the party. It is Manetti himself who recounts the gathering of distinguished Florentines living in Venice and their discussions.

The form and matter of the dialogue are also unusual. As one of the editors, Gabriela Albanese, notes, the dialogue mixes genres, the novel and the philosophical dialogue. It contains retellings of two famous novels, Boccaccio's Tancred tale and Leonardo Bruni's novella *Antioco, re di Siria*, each of which provides different, morally ambivalent models of fatherhood. The party is then treated to a disputation on the subject of which model is superior. The question is then submitted to two judges who, after a long interval, pronounce their judgement. Only after the disputation has taken place does the banquet begin in earnest.

The musical performances described in the dialogue also do not follow the model of Filelfo's *Convivia*. Using the same justification used in Boccaccio's *Decameron*, the elaborate meal and multiple musical entertainments are justified as antidotes to a period of plague that had already lasted two years and was getting stronger. As in Boccaccio, singing, playing musical instruments, storytelling and disputation are sought out as modes of distracting the mind from depressing thoughts, which were believed to cause greater susceptibility to the disease. The musical performances have nothing to do with classical or neo-classical poetry; instead of providing a pretext for discussion, they fill intervals late in the dialogue, twice during the hours while the two judges were deliberating; then during a third interval while waiting for the banquet to be laid out; then finally at the end, when something like a post-prandial concert is given. The first interval is described in general terms as having been filled with vocal performances by young men and women, probably with an element of polyphony (Manetti's appreciation for the music of Guillaume Dufay is well documented), while during the second interval the company was entertained by two distinguished *maestri* on the plucked instruments and the portative organ (*duobus egregiis cithararum et organorum magistris*). In the third interval, while waiting for dinner, there are more performances on zithers and organs, as well as singing to lutes and other stringed instruments (*diversis cithararum et organorum instrumentis personabatur ac liris et fidibus canebatur*). The latter may well have included *canzoni a ballo*, since during the banquet the company is joined by Florentine youths who caper about and perform ring-dances (*saltare et choreas ducere*). The final and most extensive musical performances come at the end, after the dancing, where Manetti gives us a brief excursus describing in detail the various songs sung by

the *Florentini adolescentes*, which include French, Venetian and Sicilian songs.<sup>26</sup> Of these he says the Sicilian songs found the most favour with the audience. Manetti's report here is apparently one of only two Quattrocento accounts of the performance of Sicilian songs.

Manetti's *Dialogus in symposio* shows little concern for the genre requirements of either the ancient learned symposium or the neo-classical convivium as reconceived by Filelfo. We have other reports of learned symposia in Renaissance Italy from the late Quattrocento but few include musical performances. In addition to the occasions in the court of Matthias Corvinus discussed by Klára Pajorin in her fundamental article and the ones described by Raffaele Brandolini, mentioned in my more recent chapter for *The Cambridge History of Fifteenth Century Music*, one might include two other examples. The first was a banquet organized by the Roman *sodalitas* or academy of Pomponio Leto in 1483, as described by the diarist Jacopo Gherardi:

On the Esquiline hill near the house of Pomponio [Leto], on the following Sunday, the birthday of the City of Rome was celebrated by a literary sodality. The ceremony was solemnly enacted by Demetrius of Lucca, the prefect of the pontifical library, and Paolo Marsi gave an oration. There was a dinner at the church of San Salvatore de Cornelis, where the sodality had prepared an elegant symposium for literary men and scholars. Six bishops took part in the symposium and numerous *érudits* and noble youths. A privilege granted to the sodality by the Emperor Frederick III was read out at table and numerous verses were recited from memory by various learned youths. They discussed the laurel to be given to Fausto Andrelini of Forlì, a ceremony which was not so much denied him as put off to another time.<sup>27</sup>

<sup>26</sup> Ibid., 404–405 (§§ 367–370): “Quod cum aliquandiu fecissent, ad gallicas cantilenas et melodias conversi, ita vocibus suis modulabantur ut pene celestes et quasi angelici cantus cunctis audientibus viderent. Venetis insuper cantiunculis et symphoniis aliqualem operam navaverunt. Ad extremum iuvenis quidam, nomine Cosmas, in Sicilia diutius commoratus, nonnullas siculas symphonias et cantilenas modulari et cantare cepit atque tanta nimirum suavitate modulabatur ut omnes audientes, incredibili modulandi et canendi dulcedine titillati, hanc siculam modulationem ceteris gallicis ac venetis cantibus longe preferre ac preponere non dubitarent”; see Albanesi's discussion (see n. 25), 123–26.

<sup>27</sup> James Hankins, “Humanist Academies and the ‘Platonic Academy of Florence’”, in: *On Renaissance Academies: Proceedings of the international conference “From the Roman Academy to the Danish Academy in Rome”*, ed. Marianne Pade, Rome: Quasar 2011, 35: “In Exquiliis prope Pomponii [Leti] domum, die dominico qui sequutus est, a sodalitate litteraria celebratum est Romanae Urbis Natale. Sacra solemniter acta, Demetrio Lucensi, bibliothecae pontificiae prefecto operante, Paulus Marsus orationem habuit. Pransum est apud Salvatoris sacellum, ubi sodalitas litteratis viris et studiorum studiosis elegans convivium paraverat. Sex antistites convivio interfuere et eruditi ac nobiles adolescentes quamplures. Recitatum est ad mensam Federici III Cesaris privilegium sodalitati concessum, et a diversis iuvenibus eruditus versus

Here we are back in the world of the neo-classical learned symposium, but with the added, Filelfian feature of learned youths reciting poetry from memory. Given the general character of Leto's academy, known from many other reports, we may be sure that the poetry was classical, but the word *recitati* seems to indicate that the poems were spoken or chanted, not sung.

We know of a second, less conventional learned symposium held in Florence in 1489 from the report of one its principals, Nicolaus de Mirabilibus, a Dominican friar from Hungary. Nicolaus reports a dinner party at the house of Lorenzo de' Medici at which were present nine *conviti*: three theologians (a Dominican, a Franciscan and a Servite), two doctors and professors of medicine from the University of Pisa, as well as Marsilio Ficino, Pico della Mirandola, Poliziano and Lorenzo himself. The dinner is followed by a theological dispute between the Dominican and the Franciscan on the subject of original sin, with the other diners weighing in, but only rarely (at least in Nicolaus' telling). Despite the tincture of humanist learning in the speeches of both disputants, this symposium has more the character of a philosophical than a Filelfian convivium. And at this dinner party too, we are not told of any musical performances or of the singing of classical poetry.<sup>28</sup>

By the second half of the fifteenth century, however, we begin to get some humanist writers discussing at a more theoretical level the practice of the learned or philosophical symposium, and these writers sometimes mention musical practices associated with banqueting. The first such treatment occurs in a letter of Ficino, datable to 1476/77, directed to Bernardo Bembo, the Venetian ambassador to Florence, who sometimes attended functions of Ficino's 'academy' or gymnasium.<sup>29</sup> Ficino, himself a famous performer on his "Orphic lyre", praises the *convivium* as a perfect form of recreation for human beings, uniting pleasures of body, mind, and spirit; he advises on the proper mores to be observed

---

quamplures etiam memoriter recitati. Actum etiam de laurea danda Fasto Foroliviensi, quae non tam ei negata est, quam in aliud tempus dilata cerimonia".

<sup>28</sup> Discussed passim in Jill Kraye, "Lorenzo and the Philosophers", in: *Lorenzo the Magnificent: Culture and Politics*, eds. Michael Mallett and Nicholas Mann, London: Warburg Institute 1996 (Warburg Institute Colloquia 3), 151–166. The text of Nicolaus' report of the debate was published as *Disputatio nuper facta in domo Magnifici Laurentii Medices*, Florence: Francesco di Dino 1489, the basis for the rare edition of Jenő Ábel in: *Irodalomtörténeti emlékek*, 1, Budapest: A. M. T. Akadémia Irodalomtörténeti Bizottsága 1886, 351–426.

<sup>29</sup> *Epistulae* Book III, Letter 42. In: Marsilio Ficino, *Opera [...] omnia*, Basel: Heinrich Petri 1576, vol. I, 738–740; English translation with notes in *The Letters of Marsilio Ficino*, vol. 2, *Liber III*, trans. Members of the Language Department of the School of Economic Science, London, London: Gingko Press 1978, 51–55, 97–98.

by diners; and he quotes Vergil's description of the lyre-playing of Iopas at the table of Dido as a model for decent entertainment.<sup>30</sup>

Johannes Tinctoris, in his *De inventione et usu musicae* of ca. 1481, in the surviving portions of this work, does not focus explicitly on the musical customs associated with the dinner table.<sup>31</sup> However, while discussing testimonia to the ancient uses of various instruments, he mentions Valerius Maximus' famous report that Roman elders sang the deeds of their ancestors at dinner, accompanied by flutes, and also cites Horace's *Odes* (4.15.25) for the presence of flutes at banquets. The flute is also used today, he writes, "in many very pleasant and ingenious ways to entertain the public at wedding banquets and public banquets sponsored by wealthy men".<sup>32</sup> Writing of the lyre, he says that the Gentiles made use of it to add pleasure to their banquets, while in the present day the lyre, "called vulgarly the lute (*leutum*), serves us [...] for feasts, dances, banquets and private recreations". He goes on to praise the Germans in particular for their skill on this instrument, as well as the famous lutenist and singer of Ercole d'Este's court, Pietrobono.<sup>33</sup>

A third theoretical text – really more of a guidebook to ancient customs – Antonio Mancinelli's *Sermonum decas* (1511), collects for us in chapter 6 of book 9 information about noble banquets as practised by the ancients, with the usual assumption that modern lovers of ancient virtue will want to go forth and do likewise. In addition to directions about the number of diners, their behaviour, and the appropriate variety of food and drink, the humanist pedagogue notes (Valerius Maximus again) that at Roman symposia the elders would sing to the flute tales of the deeds of their ancestors in order to inspire the younger generation. Among the Greeks, he reports (quoting from Cicero's *Tusculan*

30 See Evan MacCarthy, "The Song of Iopas in Renaissance Italy", in: *Virgil and Renaissance Culture*, eds. L. B. T. Houghton and Marco Sgarbi, Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies 2018, 85–102.

31 See Johannes Tinctoris, *Complete Theoretical Works*, online at <http://earlymusictheory.org/Tinctoris/texts/deinventioneetusumusice/> (11 July 2020).

32 Ibid., Liber III, § viii: "Nostrorum autem Christifidelium quamplurimi extant qui templorum aliquando festis, sepe vero nuptiis ac splendidis magnatum convivii, triumphis etiam, ac ceteris honoribus tam publicis quam privatis necnon diei noctisque exordiorum concentibus in castris et urbibus adhibiti, omnis generis et sacros et prophanos cantus tibiis eorum ingeniosissime ac amenissime personant".

33 Ibid., Liber IV, §§ iv–v: "Usus autem ipsius lyre, quam "leutum" vulgo nuncupari prediximus, festis, choreis, et conviviiis privatisque recreationibus apud nos inservit. In qua plurimi precipue Germani eximie sunt eruditi. Siquidem nonnulli associati supremam partem cuiusvis compositi cantus cum admirandis modulorum superinventionibus adeo eleganter ea personant ut profecto nihil prestantius. Inter quos Petrus Bonus Herculis Ferrarie ducis incliti lyricen (mea quidem sententia) ceteris est preferendus".



*Disputations*), it was common to pass around the lute after a meal so that the diners could entertain their fellows.<sup>34</sup>

The most important theoretical text on banqueting from this period was written by Giovanni ‘Gioviano’ Pontano, the leader of the Neapolitan academy. Included among his cycle of five short treatises on the social virtues is one, *De conviventia*, devoted to the proper ordering of banquets. The treatise does not address learned banquets in particular – although King Alfonso the Magnificent’s custom of having learned discussions with Panormita after dinner is mentioned with approval – but Pontano does recommend the custom of introducing the arrival of dinner with trumpets and flutes (*tubae tibiaeque*) in order to create an appropriately festive mood. He also commends the practice of having musicians perform songs during the meal, to banish sad or disturbing thoughts, to stop distracting conversations and to impose silence on the diners.<sup>35</sup>

We are fortunate to possess, in addition to this general work, some vivid descriptions of learned banquets in Pontano’s academy contained in a work by one of its members, Alessandro d’Alessandro (1461–1523).<sup>36</sup> D’Alessandro was a Neapolitan jurist who as a youth had enjoyed a period of study in Rome, where he may have heard the elderly Francesco Filelfo lecture on the *Tusculan Disputations* of Cicero (1475). We know that d’Alessandro also was familiar with Filelfo’s *Convivia mediolanensia* since the 1537 edition of the latter work contains a *censura atque iudicium* of the work by him.<sup>37</sup> D’Alessandro’s *Dies geniales*, published finally in 1522 but probably composed before 1504, was a work that enjoyed extraordinary popularity in the sixteenth and seventeenth century, down to its last printing, in two volumes with added commentaries, at Leiden in 1673.<sup>38</sup> In part it owed its charm to the delightful vignettes of learned life in Rome and Naples, including evocations of dinner parties with the Neapolitan academy. Two such evocations describe musical performances.

In the first, d’Alessandro had come back to Naples with some of his friends during the Christmas holidays and was spending time in walks and conversations with his old companion Iacopo Sannazaro, the great Neo-Latin poet. When they came to see him, the poet would receive them with some freshly-composed epigram or elegy, then invite them to a fine dinner with many rare viands.

---

<sup>34</sup> Antonio Mancinelli, *Sermonum decas*, Paris: Josse Bade 1511, fol. LVr–v.

<sup>35</sup> Giovanni Pontano, *I libri delle virtù sociali*, ed. Francesco Tateo, Rome: Bulzoni 1999, 246–269: 260–261.

<sup>36</sup> Alessandro d’Alessandro, *Dies geniales*, Rome: Giacomo Mazzocchi 1522.

<sup>37</sup> This is one of several indications that the 1537 edition of Filelfo’s work was already in preparation much earlier; note also that Vives’ *praelectio* must have been written before 1 December 1521 since it mentions Pope Leo X *sub quo vivimus*.

<sup>38</sup> See Mauro De Nichilo, “Alessandro D’Alessandro”, in: *Dizionario biografico degli Italiani* 31 (1985), consulted on the Treccani website (see note 24).

Just so, it happened on that day, when he had produced a dinner for me and many learned men, he requested of Sannazaro – his worthy freedman from Ethiopia, an extremely clever young fellow whom Sannazaro had given his liberty and his *cognomen* and educated in the liberal arts so that he was the equal of anyone – that he should sing softly in a gentle voice the elegies of Propertius that he had corrected in many places. He was very willing to do that, and when he was embarked on singing the verses to the flute in a fine, sonorous voice, and we, with the utmost pleasure, were being ravished by the performer's words, the harmony and sweet rhythms; and now, after a thousand lines of melodious verses, when [Propertius] had been lamenting Cynthia's long absence while dwelling at Baia in these words,

Ecquid te mediis cessantem, Cynthia, Baiis,  
qua iacet Herculeis semita litoribus,  
et modo Thesproti mirantem subdita regno  
proxima Misenis aequora nobilibus,

While you dally in the heart of Baiae, Cynthia,  
where lies a causeway made by Hercules, and  
marvel that the waters but recently below Thes-  
protus' kingdom are now close to renowned  
Misenum,<sup>39</sup>

Accius [Sannazaro] ordered a pause in the singing, and turning to me said, 'You've studied geography for a long time – what do *you* think Misenum or Baiae have in common with Thesprotus' kingdom?'<sup>40</sup>

At this point entertainment gives way to learned commentary, and the diners are soon lost in philological discussion. Sannazaro urges his fellow academicians to restore the text of Propertius, which, according to a report of Pontano, had only been recovered "in the time of our fathers", hidden in a wine cellar beneath some casks.

Here we have a recognizably Filelfian type of learned dinner party with a musical rendering of classical poetry followed by learned commentary, discussion and debate. A similar event is depicted at the beginning of book 5, when d'Alessandro goes together with members of the Neapolitan academy to visit one of its members, Gabriele Altilio, to congratulate him on being named bishop of

<sup>39</sup> Loeb translation.

<sup>40</sup> D'Alessandro, *Dies geniales* (see n. 36), Book II, § 1: "Velut fuit illa die, cum mihi et plerisque doctis viris coena exhibita Sannazario ex Aethiopia bonae frugi liberto, scitissimo adolescenti quem libertate et gentili cognomento donauerat, liberalibusque disciplinis instruxerat, ita ut cuius ingenio non impar videretur, demandavit ut Propertii elegias a se pluribus in locis instigatas summissim leniterque cantaret. Quod cum ille cupide faceretur, uersusque ad tibiam modulis dulcissimis scita et canora voce canere inceptaret, nosque ex proferentis verba et concentum numerosque admodum suaues summa cum voluptate captaremus, et iam milibus modulatis versibus ventum esset, ubi Cynthiam Baiis demorantem diu abfuisse conqueritur his verbis [...], Accius carminibus pausam fieri iussit, et ad me conversis: Quid tu, inquit, qui orbis situm tandiu legendo perscrutaris, Misenum aut Baias cum Thesproti regno commune habere uidisti?"

Policastro, an event datable to 1493. On this occasion the academicians are invited to a modest *convivium* or rather a *caenula non iniucunda*. But they have a fine time with their learned talk. At the end of the dinner, Altilio summons to himself “a boy of rare gifts, liberal in figure and appearance, sufficiently christened with letters” and bids each of the diners pick out a favourite epigram for the young man to sing. The singer sang with great vivacity a few of these epigrams to the lyre (presumably a lute), “with lovely melodies and sweet harmony”. Then one of the diners, who had awaited his turn, proffered a four-line epigram from Martial, which the youth sang in a sweet and stylish way.

Quod non argentum, quod non tibi mittimus aurum,  
 hoc facimus causa, Stella diserte, tua.  
 Quisquis magna dedit, voluit sibi magna remitti;  
 fictilibus nostris exoneratus eris.

If I send you no silver, if I send you no gold,  
 I do it for your sake, eloquent Stella.  
 Whoever gives much, wants much in return.  
 My earthenware will take a load off your shoulders.<sup>41</sup>

This last epigram then gives rise to a learned philosophical discussion of liberality and avarice, gratitude and ingratitude. It is noteworthy that the music-making in this vignette is described as spontaneous, even if the verses themselves are taken from a classical source. The cult of spontaneity and virtuoso invention was part of the ethos of humanist musical performances, well documented from the middle of the fifteenth century down to the 1520s.<sup>42</sup>

To sum up, the history of the learned banquet in the Italian Renaissance and its musical practices reinforces the picture we have from other sources of the impact of humanism on the musical life of educated Italians. The humanist movement promoted a new form of secular musical performance that involved the setting of classical and classicizing verse to music. Such settings involved expressive vocal performances of Latin verse, typically monodic in character, accompanied by cornettos, flutes and/or the *lyra* or lute.<sup>43</sup> It might thus be considered a predecessor of the monodic style later championed by the Florentine Camerata (1573–1587), also considered by its humanist inventors, Girolamo Mei, Giovanni de’ Bardi, and Vincenzo Galilei, as a revival of ancient Greek musical practice. This grew into the dramatic *stile recitativo*, early music drama, and eventually opera. Unlike that later flourishing of monody, however, our knowledge of early

<sup>41</sup> Ibid., Book V, § 1.

<sup>42</sup> Hankins, “Music and Humanism” (see n. 1), 252–257.

<sup>43</sup> Ibid.

humanist classical singing remains purely literary, and its connection with later musical styles must remain speculative. There are striking parallels of context and themes, however, that permit comparison. Certain accounts of the meetings of the Camerata at the home of the Count de' Bardi strongly recall the atmosphere of the learned banquets of the Quattrocento and its musical practices:

[Giulio] Caccini, however, testified that 'a great part of the nobility and the leading musicians and men of genius and poets and philosophers of the city' convened there, and Galilei recalled that many noblemen used to go there to pass the time in songs and discussions, which, according to Pietro Bardi, ranged over a variety of subjects, including poetry, astrology and other sciences [...]. Caccini mentioned having first performed three songs for the Camerata, *Perfidissimo volto*, *Vedrò il mio sol* and *Dovrò dunque morire*, in a manner of "speaking in melody" and treating dissonances, passing over a held chord with 'a certain noble carelessness (*sprezzatura*)'.<sup>44</sup>

It is also significant that Bardi in his programmatic *Discorso mandato a Giulio Ceccini detto Romano, sopra la Musica antica, e l' cantar bene* shows the same fascination as Filelfo with the history of ancient music and particularly the moral effects of the ancient musical modes.<sup>45</sup> He too presents his work as a revival of ancient Greek musical practice and he too orients his musical researches by weighing the opinions of Plato, Aristotle, Plutarch and other ancient *savi*. Like some other humanists of the fifteenth century he is hostile to complex contrapuntal music and in general to musical textures that obscure the text and undermine the emotional effects of the words.<sup>46</sup> But whether and to what extent the connection between these two phases of accompanied humanist art song can be established must be a subject for future research.

<sup>44</sup> Claude V. Palisca, "Camerata", in: *The New Grove Dictionary of Music and Musicians: Second Edition*, ed. Stanley Sadie, London: Macmillan 2001, vol. 4, 870.

<sup>45</sup> In: Giovanni Battista Doni, *Lyra Barberina ampicordos*, Florence: Typis Caesareis 1763, vol. 2, 233–248: 240: "Ma torniamo a' miracoli della Musica, della quale ragionandone Damone maestro di Socrate disse, che ella aveva forza di disporre gli animi nostri a virtù, essendo onesta; e se contraria a contrarii vizi". The text is translated with notes in Claude V. Palisca, *The Florentine Camerata: Documentary Studies and Translations*, New Haven: Yale University Press 1989, 111.

<sup>46</sup> *Ibid.*, 240–242. On this subject see Claude V. Palisca, *Music and Ideas in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, Chicago: University of Illinois Press 2006, 99–130 (chapters VI and VII) and Hankins, "Music and Humanism", (see n. 1), 245–251.



# “Divini concerti musicali [...] di diverse monache”

## New Light on the Origin and Context of the *Carlo G Manuscript*

Arnaldo Morelli

At times, music historians have to work on a source that has only survived as a photographic reproduction. For most documents they deal with, in manuscript or print, they know at least the last owner, and not infrequently have the information necessary to date it and place it in a historical and geographical context. This is not the case for the intriguing *Carlo G manuscript* (hereafter, *Carlo G MS*). Purchased for a modest sum from a flea market in Baden bei Wien around 2000–2001,<sup>1</sup> it was resold for a thousand times that price at a Sotheby’s auction in London in December 2007.<sup>2</sup> Since then, it has returned to the shadows, ending up in the private library of an unknown owner. Like a meteor, the manuscript thus passed through the sky before disappearing again into obscurity, leaving only a photographic trace: this reproduction is now available to musicians and musicologists in the IMSLP/Petrucci Music Library.<sup>3</sup>

Despite being physically inaccessible, the *Carlo G MS* has been the subject of two studies. The first is Roman Chlada’s bachelor’s thesis, defended at the Konservatorium Wien Privatuniversität in 2007.<sup>4</sup> The second is an article by Elam Rotem,<sup>5</sup> who also transcribed, performed, and recorded a selection of

---

My warmest thanks to Antonio Addamiano, Bruce Dickey, Robert Kendrick, Stefano Lorenzetti, Franco Pavan, Cesarino Ruini and Daniele Torelli for reading my text and providing helpful comments and suggestions. I am also grateful to Marco Di Pasquale and Craig Monson for providing me with bibliographical material. Finally, special thanks to Mara Galassi for drawing my attention to the *Carlo G MS* and to Candace Smith for translating my essay.

1 Roman Chlada, “Die Begleitung am Tasteninstrument bei Carlo G. Versuch einer ersten Bestimmung und praktischen Auswertung der neu aufgefundenen Handschrift”, Bachelorarbeit, Konservatorium Wien Privatuniversität, 2007, 4.

2 The entry for the manuscript describes the contents as “Early seventeenth-century Italian motets”: Sotheby’s auction site 4 December 2007, [www.sothebys.com/en/auctions/ecatalogue/2007/music-l07408/lot.34.html](http://www.sothebys.com/en/auctions/ecatalogue/2007/music-l07408/lot.34.html) (10 November 2020).

3 International Music Score Library Project Petrucci Music Library [https://imslp.org/wiki/Di\\_Carlo\\_G.\\_\(Anonymous\)](https://imslp.org/wiki/Di_Carlo_G._(Anonymous)). Inexplicably, this reproduction is missing ten pages (50r, 51v, 52v, 53r, 82v, 83r, 100v, 101r, 116v, 117r).

4 Chlada, “Die Begleitung am Tasteninstrument” (see n. 1).

5 Elam Rotem, “The ‘Carlo G Manuscript’. New Light on Early Seventeenth-Century Accompaniment and Diminution Practices”, in: *Groß Geigen um 1500 · Orazio Michi und die*

pieces with the vocal ensemble *Profeti della Quinta*.<sup>6</sup> The titles of the works by Chlada and Rotem show their interest in particular issues of performance practice presented by the manuscript, regarding accompaniment or ornamentation. The volume contains sacred pieces for one or two voices, with the organ part fully written out in Italian tablature (7 + 7 staves), while some pieces intended for chitarrone are notated in Italian lute tablature.<sup>7</sup> Five instrumental *toccatas* function as introductions to the motets which follow. Nothing has emerged concerning the identity of the single compiler of the collection, “Carlo Gra[...]”,<sup>8</sup> whose name appears, written in the same hand, at the beginning of the table of contents, and who also signed most of the works with the initials “C. G.”. As to his identity, the Sotheby’s catalogue entry, which reads the author as “Carlo Grat[...]”, suggests a connection to a certain Carlo Graziani, documented in Rome in 1633 in the entourage of Cardinal Francesco Barberini, but who, as far as we know, was not a musician.<sup>9</sup>

In their studies, Chlada and Rotem highlighted the connections between the *Carlo G MS* and Italian musical sources, both printed and in manuscript, in terms of certain specific graphic aspects of the tablature and the vocal ornamentation. Based on this comparison, they have advanced some hypotheses about the dating and provenance of the manuscript. Regarding the date, the two scholars refer primarily to print works by the very few authors mentioned in the col-

---

*Harfe um 1600*, ed. Martina Papiro, Basel: Schwabe, 2020, 401–429 (Basler Beiträge für Historische Musikpraxis 39).

<sup>6</sup> Profeti della Quinta, Elam Rotem, *The Carlo G Manuscript. Virtuoso Liturgical Music from the Early 17th Century*, Glossa, GCD 922516, 2017.

<sup>7</sup> Only in the *Miserere* for 2 sopranos, signed “C. G.”, copied in a fascicle added at the end of the codex but bound together with it, is the basso continuo written on a single staff in bass clef.

<sup>8</sup> Because of a spot that has dissolved the ink, the letters which probably completed his last name are illegible.

<sup>9</sup> See the Sotheby’s entry on the manuscript (n. 2). Cardinal Francesco Barberini paid this Carlo Graziani a sum to be given “to diverse musicians” on the occasion of a ceremony of the Forty Hours’ Devotion in the Roman church of San Lorenzo in Damaso. This information is deduced by Tibor Tallián, “Archivdokumente über die Tätigkeit Stefano Landis in Rom in den Jahren von 1624 bis 1639”, in: *Studia Musicologica Academiae Scientiarum Hungaricae* 19 (1977), 267–295: 284 (“Adì 2 marzo 1633 [...] scudi 68.80 moneta in oro come sopra pagati con mandato 3023 al sudetto signor Carlo [Gratiani] per pagarli a diversi musici che hanno servito nella musica del detto apparato [delle quarant’ore] fatta da Stefano Landi” [“On the day of 2 March 1633 [...] 68.80 scudi in gold coin as above, paid with mandate 3023 to the aforementioned Signor Carlo [Gratiani] for the purpose of paying them to various musicians who served in the music of the said display [of the Forty Hours] made by Stefano Landi”). The fact that the music was “made”, that is to say, organized and directed by Landi, suggests that this Carlo Graziani was only charged with paying the musicians for the Barberini.

lection and, secondarily, to the style of some instrumental pieces, the type of musical notation employed, and the handwriting of the sung texts.<sup>10</sup> While Chlada proposed dating the compilation to the first half of the seventeenth century,<sup>11</sup> Rotem limited the time frame to 1600–1620, and suggested that the manuscript originated in Rome or was at least connected with Roman circles.<sup>12</sup>

In my study, I examine the content, in particular the texts, of the *Carlo G MS*, to offer a more solid hypothesis about its provenance, placing its origin in Bologna, in the particular context of some important nunneries.

## 1. Origin

First of all, it should be noted that the *Carlo G MS* is a collection of works intended to satisfy particular liturgical needs. As with any other liturgical codex, references to saints whose names appear in the text are key to identifying where it was compiled and to understanding the context and functions for which it was created.<sup>13</sup> The decisive clue emerges from the *Confiteor* (fol. 109), the text of which contains a triple invocation of saints Romuald, Benedict, and Cristina. The simultaneous presence of these three names can only refer to a Camaldolese convent dedicated to Saint Cristina. Benedict was the father of Western monasticism and Romuald was the founder of the Camaldolese order.<sup>14</sup> Only two contemporary Camaldolese monasteries could be candidates.<sup>15</sup> The first is Santi Cristina e Parisio in Treviso. But there is no evidence for musical activities in this nunnery; furthermore, if the *Confiteor* had been destined for it, the invoca-

---

<sup>10</sup> Only the motet *Sic parasti cor meum* (fol. 53v), a *contrafactum* of the madrigal *Se bramate ch'io mora* by Luca Marenzio, which appeared in 1587, and the final Alleluia (fols. 70v–71r) of the motet *Mater Hierusalem civitas*, an elaboration of a passage from the madrigal *Quella ch'in mille selve* by Orazio Vecchi, published in 1589, furnish an approximate terminus post quem which is, however, of little use in dating the manuscript.

<sup>11</sup> Chlada, "Die Begleitung am Tasteninstrument bei Carlo G." (see n. 1), 8.

<sup>12</sup> Rotem, "The 'Carlo G Manuscript'" (see n. 5), 407.

<sup>13</sup> Chlada (see n. 1), and Rotem (see n. 5), do not consider the genre and liturgical function of the pieces.

<sup>14</sup> Based on the invocation of saints Benedict and Margaret in a *Confiteor*, it has been possible to connect a fourteenth-century liturgical-musical codex to a Bolognese Benedictine convent named after the former saint. Cf. Alessandra Fiori, "Il ms. Q.11 del Museo della Musica di Bologna: una fonte trecentesca di musica monodica e polifonica per le monache", in: *Celesti sirene. Musica e monachesimo dal Medioevo all'Ottocento*, eds. Annamaria Bonsante and Roberto Matteo Pasquandrea, Barletta: Cafagna 2015, 105–121.

<sup>15</sup> Fabio Di Pietro and Raoul Romano (eds.), *Nuovo atlante storico geografico camaldolese*, Rome: INEA, 2012, 72, 132.



tion in the text would certainly have included its co-patron saint Parisius, a Camaldolese monk and long-time spiritual guide of these nuns.<sup>16</sup> The second monastery in consideration is Santa Cristina della Fondazza in Bologna and it is indeed very likely that the piece is in some way related to this nunnery, as it was highly renowned since the sixteenth century for the musical activities of its nuns.<sup>17</sup> In addition to a wealth of documentation, no fewer than four collections of sacred music published between 1599 and 1606 praise these women, with dedications to individual nuns or to the entire convent:

Adriano Banchieri, *Messa solenne a 8 voci dentrovi variati concerti all'introito, graduale, offertorio, levatione et comunione, et nel fine l'hinno degli gloriosiss. S.S. Ambrogio et Agostino [...]: libro 3° degli suoi concerti [...]*, Venice: Ricciardo Amadino 1599, dedicated “to the most illustrious and virtuous mother, donna Emilia Grassi, nun at Santa Cristina in Bologna”.

Gabriele Fattorini, *Il secondo libro de motetti a otto voci con il basso generale per l'organo et nel fine una canzon francese a quattro voci [...] raccolti da D. Donato Beroaldi*, Venice: Ricciardo Amadino 1601, dedicated “to the illustrious and most reverend mother, most observant to our Lord, donna Deodata Leoni, a Camaldolese nun in the monastery of Santa Cristina in Bologna”.

Gio. Battista [Biondi] Cesena, *Compieta con letanie che si cantano nella S. Casa di Loreto, et motetti a otto voci, di Gio. Battista Cesena*. Venice: Giacomo Vincenti 1606, dedicated “to the most illustrious and reverend mothers of the monastery of Santa Cristina in Bologna”.

Lucrezia Orsina Vizzani, *Componimenti musicali de motteti concertati a una e più voci di donna Lucretia Orsina Vizana monaca nel sacro coleggio di Santa Christina di Bologna della Congregatione Camaldolense. Dedicati alle medesme monache Anno MDCXXIII*. Venice: Stamperia del Gardano, appresso Bartolomeo Magni 1623.

Warm accolades for the sacred music performed by the nuns of Santa Cristina are found in two of these four collections. Banchieri, in the dedication of his *Messa solenne a 8 voci* (1599), recalls “the harmonious *concerti* of voices, organs, and various musical instruments, directed with most exquisite sentiments of devotion” by Grassi, and heard during Vespers on the feast of Saint Cristina. In his dedication of the *Compieta con letanie* by Cesena “to the most illustrious and reverend mothers of the convent of Santa Cristina in Bologna”, the printer Gia-

<sup>16</sup> See Cécile Caby, “Parisio, santo”, in: *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 81, Rome: Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 2014, [www.treccani.it/enciclopedia/santo-parisio\\_\(Dizionario-Biografico\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/santo-parisio_(Dizionario-Biografico)/) (24 November 2020).

<sup>17</sup> Concerning music and the nun musicians at Santa Cristina della Fondazza, see the seminal work by Craig A. Monson, *Disembodied Voices. Music and Culture in an Early Modern Italian Convent*, Berkeley: University of California Press 1995.

como Vincenti praised the musical virtues of “various nuns” and their “divine musical concerts”, which he had occasion to hear personally.

Other references to both male and female saints in the texts of the *Carlo G MS* allow us to strengthen the hypothesis that the manuscript originated in Bologna. Particular feasts of these saints were solemnly celebrated only in the churches of certain nunneries in the city, as is documented in the detailed guide by Antonio Masini, *Bologna perlustrata*.<sup>18</sup>

Two pieces make reference to Mary Magdalene: the motet à 6, *Alma mater pietatis forma penitentiae* (fol. 9v), attributed to Paolo Quagliati, contains the invocation “o Maria Magdalena te rogamus”; the motet *Iam hiems transiit*, signed C. G., bears the indication “Per la Madalena” (fol. 141v).<sup>19</sup> In Bologna, the feast of this saint was solemnly celebrated by the Dominican nuns of Santa Maria Maddalena in Galliera.<sup>20</sup>

The motet *Congratulamini omnes in Domino diem festum commemorantes beatae Elisabet* (fols. 26–27v), also signed C. G., contains an invocation of St. Elisabeth of Hungary, celebrated by the Franciscan tertiaries in the Chiesa dell’Annunziata (“also called Santo Spirito outside Porta San Mamolo”).<sup>21</sup>

The antiphon *Quasi stella matutina* (fol. 43v), a text commonly adapted for various saints, contains the verse “sic beata Clara refulsit”, referable to Saint Clare, whose feast was solemnized by the Clarissans in the convent of Santi Naborre e Felice, also noted for its musical activities.<sup>22</sup>

The motet *Iste est qui ante Deum*, signed C. G., bears the indication “per S. Bernardo” (fol. 131v), referring quite probably to Saint Bernard of Clairvaux,

---

18 Antonio Masini, *Bologna perlustrata, in cui si fa menzione ogni giorno in perpetuo delle fontioni sacre e profane di tutto l'anno. Delle chiese, e loro feste, indulgenze, reliquie, corpi santi* [...], Bologna: Carlo Zenero 1650. The nunneries known for their musical activities are discussed in the works by Craig A. Monson, “La pratica della musica nei monasteri femminili bolognesi”, in: *La cappella musicale nell'Italia della Controriforma*, eds. Oscar Mischiati and Paolo Russo, Florence: Olschki 1993, 143–160; Id., “Molti concerti, poca concordia: monache, parrochiani e musica nella chiesa e convento dei SS. Vitale e Agricola, 1550–1730”, in: *Vitale e Agricola: il culto dei protomartiri di Bologna attraverso i secoli nel XVI centenario della traslazione*, ed. Gina Fasoli, Bologna: EDB 1993, 195–200; Id., “Organi e organiste nei monasteri di Bologna”, in: *L'organo* 30 (1996), 37–118.

19 *Canticle* 2:11. Antiphon *ad sextam* from the Office of St. Mary Magdalene.

20 Masini, *Bologna perlustrata* (see n. 18), 415–416.

21 *Ibid.*, 573.

22 *Ibid.*, 445. The feast of Saint Clare (12 August) was also celebrated in the church of the Capuchins of Via delle Lame. Keeping in mind the musical traditions of Santi Naborre e Felice and the austerity of the Capuchins, it is more likely that the piece was intended for the former convent. See Monson, “La pratica della musica nei monasteri femminili bolognesi” (see n. 18), 149; Id., “Organi e organiste nei monasteri femminili di Bologna” (see n. 18), 99–100.

whose feast was commemorated by the Cistercian nuns of San Leonardo in Via San Vitale.<sup>23</sup>

The motet *Sidus de nube trahitur*, which bears the rubric “in festo S. Thomae de Aquino” (fol. 4v), was probably intended for a Dominican setting. Although no specific church can be indicated, at this time there were at least six communities of Dominican nuns within the city walls of Bologna: Sant’Agnese, San Giovanni Battista a Porta Pia, San Guglielmo a Porta Mascarella, Santa Maria Maddalena in Galliera, Santa Maria Nuova, and San Pietro Martire.<sup>24</sup>

Even the presence of works such as *Luce gratiae tuae illustra Domine* by Girolamo Giacobbi (fol. 16v) and *Alma mater pietatis* (fol. 9v) by Paolo Quagliati, not otherwise known in printed sources, may imply a Bolognese context. Giacobbi was born and active in Bologna, where he was *maestro di cappella* at San Petronio. Quagliati lived in Rome, but was closely tied to the Ludovisi family, of Bolognese origin, and in particular to the cardinal archbishop of the city, Alessandro Ludovisi (later Pope Gregory XV), to whom he dedicated a collection of *Mottecta et dialogi* (Rome: Giovan Battista Robletti 1620).<sup>25</sup>

## 2. Context

The connection between the *Carlo G MS* and convents is strengthened by two significant details. The first is the piece attributed to “Giulio Romano”, that is Giulio Caccini, *Benché sopra le stelle*, which is expressly destined “Per monache” (fol. 8v). One passage reads: “Noi povere verginelle sacrat’habbiam l’anima e ’l core. | Per te del mondo fuore | viviam in solitarie celle. | Tuo sia, Giesù, benché sia vil, | il dono di queste voci”. (“We poor little virgins have consecrated our soul and our heart. | For you we live in solitary cells outside the world. | For you, Jesus, is this gift, | albeit humble, of these voices”.) This is a clear allusion to music sung by a community of nuns. The second detail is the annotation found below the motet *En dilectus meus loquitur mihi* (fol. 129v) and written in the same hand as the compiler of the manuscript: “a S[uor] M[aria] Vitt[ori]a ho

<sup>23</sup> Masini, *Bologna perlustrata* (see n. 18), 459. The Cistercians owned a relic of St. Bernard of Clairvaux.

<sup>24</sup> Ibid., passim. Concerning liturgy and music in the Dominican convents of Sant’Agnese and Santa Maria Maddalena, see Stefania Roncroffi, *Psallite sapienter. Codici musicali delle Domenicane bolognesi*, Florence: Olschki 2009.

<sup>25</sup> Saverio Franchi, *Annali della stampa musicale romana dei secoli XVI–XVIII*, vol. 1/1, Rome: Ibisimus 2012, 384–387. Quagliati had conceived his *Mottecta et dialogi* for use by nuns, too, as we can deduce from the rubric “Alla quarta bassa e per monache alla quarta alta” (“At the lower fourth and for nuns at the upper fourth”) on the motet *O bone Jesu* (ibid., 386).

dato q[ues]to” (“I have given this to S[ister] M[aria] Vitt[oria]”).<sup>26</sup> The note refers to an alternative measure for the cadence on the word “Alleluia”, undoubtedly written for a singer, probably a nun called “Suor Maria Vittoria”.<sup>27</sup>

In addition to these details, though I believe in no way less important, is the fact that about ten motets are settings of texts drawn from the Song of Songs. These amorous dialogues between the Bride and Bridegroom, interpreted allegorically, seem to have been extremely relevant to the nuns consecrated as *sponsae Christi*, brides of Christ.<sup>28</sup> This connection is supported by a medieval tradition<sup>29</sup> revived in the sixteenth century in the mystical writings of Teresa of Avila and John of the Cross.<sup>30</sup> The theme of Christ as mystical Bridegroom is found in a piece based on a text from the *Officium Sponsi Jesu* contained in the *Officium monasticum Beatae Mariae Virginis* of the Benedictine order.<sup>31</sup> This motet is

---

26 Rotem interpreted the “S.” which precedes the name as a possible abbreviation for “Signora”, rather than “Suor” (which was very common in documents of the time). He points out that in this period secular women, such as Vittoria Archilei, were documented as singing in church. See Rotem, “The ‘Carlo G manuscript’” (see n. 5), 409.

27 Although this name was fairly common among nuns at this time, Suor Maria Vittoria, daughter of Count Galeazzo della Bordella, and Dominican nun in the convent of Santa Maria Nuova in Bologna in the early seventeenth century, is mentioned as “esteemed, revered [...] for exercising music, in which she was excellent” (“stimata, riverita [...] per essercitio della musica nella quale era eccellente”). See Craig Monson, “The Artistic Heyday (Brief, but Turbulent) of Santa Maria Nuova in Bologna”, in: *Florilegium musicae. Studi in onore di Carolyn Gianturco*, eds. Patrizia Radicchi and Michael Burden, Pisa: ETS 2004, 697–711: 698.

28 For example, Banchieri dedicated his *Vezzo di perle musicali modernamente conteste alla regia Sposa effigiata nella sacra Cantica. Opera ventesima terza [...]* (Venice: Ricciardo Amadino 1610) to Mother Flavia Clemenza Gazzi (“diligent director of music in the most honourable monastery of S. Maria dalla Neve di Piacenza” (“concertatrice industrie nell’onoratissimo monastero di S. Maria dalla Neve di Piacenza”).

29 For instance, Abelard addresses Heloise as *sponsa Christi*, comparing her to the bride in the Song of Songs. See Glenda McLeod, “‘Wholly Guilty, Wholly Innocent’: Self-Definition in Heloise’s Letters to Abelard”, in: *Dear Sister: Medieval Women and the Epistolary Genre*, eds. Karen Cherewatuk and Ulrike Wiethaus, Philadelphia: University of Pennsylvania Press 1993, 74.

30 Concerning the popularity of the Song of Songs in sacred music of the Seicento, particularly within the monastic environment, see Robert L. Kendrick, “‘Sonet vox tua in auribus meis’: *Song of Songs* Exegesis and the Seventeenth-Century Motet”, in: *Schütz-Jahrbuch* 16 (1994), 99–118. On the theme of the *sponsa Christi* and relative bibliography, see Dyan Elliott, *The Bride of Christ Goes to Hell: Metaphor and Embodiment in the Lives of Pious Women, 200–1500*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press 2012; Gabrielle Kristen Bibeau, *The Spouse of Christ in the Hereafter: A Historical Exploration of Nuptial Imagery and the Eschatology of Celibate Chastity in Religious Life*, MA thesis, University of Dayton, 2019.

31 The first printed edition that I have been able to find of the *Officium monasticum B. Mariae Virginis [...]* *pro omnibus sub regula sanctissimi patris Benedicti militantibus*, in the version approved by Pope Paul V, is the one published in Venice by Giunta in 1618.

divided into three sections: an introductory verse, *Iucundum sit eloquium*,<sup>32</sup> followed by the versicle *Bonus est Jesus sperantibus*, and concluding with the antiphon *Filiae Hierusalem annuntiate Jesu*. It is composed for soprano and alto, and in the margin is written: “chi non può andar basso canti alto all’ottava” (“whoever cannot sing low can sing it an octave higher”). This, too, is clear evidence that the piece was intended for women’s voices.<sup>33</sup> Consequently, in the Bolognese context, the piece could easily be framed within the liturgical-musical practice of the Benedictine nuns of Santa Margherita, or more probably, the Camaldolese nuns of Santa Cristina.<sup>34</sup>

### 3. The Relationship between Context, Performance Practice, and Repertoire in the *Carlo G MS*

The fact that the pieces require limited forces – mostly only one or two voices – supports the hypothesis that the repertoire conforms with the directives governing sacred music imposed upon the nunneries of Bologna from the late sixteenth century.<sup>35</sup> In the climate of the Counter Reformation following the Council of Trent, the diocesan authorities sought to moderate musical practices within female convents and monasteries in order to strengthen the separation between the worlds inside and outside the cloister.<sup>36</sup> Practical provisions, restrictions, and

---

<sup>32</sup> Introductory verse of the Office of the *Devotissimum Sponsi Jesu*. The verse is taken from Psalm 104 (103), *Benedic anima mea domine*. Note that the official Vulgate text reads “Iucundum sit ei eloquium meum”, while in both this Office and the *Carlo G MS* the pronoun *ei* is missing. This is yet another small clue implying the monastic origin of the manuscript.

<sup>33</sup> Numerous examples of bass parts transposed up an octave for nuns are discussed by Candace Smith, “Eseguire la musica delle monache: un approccio pratico alle problematiche della clausura”, in: *Soror mea, sponsa mea. Arte e musica nei conventi femminili in Italia tra Cinque e Seicento*, eds. Chiara Sirk and Candace Smith, Padua: Il Poligrafo 2009, 69–85: 82–83.

<sup>34</sup> Concerning the music at Santa Margherita, see Monson, “La pratica della musica nei monasteri femminili bolognesi” (see n. 18), 152–153. The *Officium Sponsi Jesu* was used by the Benedictine nuns of San Maurizio Maggiore in Milan in the early sixteenth century. Cf. Kendrick, *Celestial Sirens: Nuns and Their Music in Early Modern Milan*, Oxford: Clarendon Press 1996, 137.

<sup>35</sup> Monson, “La pratica della musica nei monasteri femminili bolognesi” (see n. 18), 143–160.

<sup>36</sup> On this question see Kendrick, *Celestial Sirens* (see n. 34), 58–89; Kimberlyn Montford, “Holy Restraint: Religious Reform and Nuns’ Music in Early Modern Rome”, in: *Sixteenth Century Journal* 37/4 (2006), 1007–1026. Concerning provisions adopted in Naples at the end of the sixteenth century see Domenico Antonio D’Alessandro, “Mecenati e mecenatismo nella vita musicale napoletana del Seicento e condizione sociale del musicista [...]”, in: *Storia della*

prohibitions regarding convent music were intended to prevent external musicians from entering and coming into direct contact with the nuns, as well as to avert conflicts and rivalries between the sisters over music. For these reasons, polyphonic or concerted music (*canto figurato*) was forbidden or limited to a few feasts during the year; on the remaining days, only Gregorian chant (*canto fermo*) was permitted. Nunneries were therefore encouraged to gradually abandon polyphonic music scored for multiple voices, at times concerted (*concertato*) with instruments, in favour of pieces composed for a few voices (usually one or two) and organ, or with the centuries-old practices of *canto fratto* or simple polyphony (*falsobordone*).<sup>37</sup> These rules were not applied everywhere with the same severity.<sup>38</sup> The diocese of Bologna, however, was one of the most zealous in controlling, regimenting, and limiting music in nunnery churches. By the mid-sixteenth century, in his *Discorso sopra il governo delle monache* dedicated to Giovanni Campeggi, bishop of Bologna from 1553 to 1563, Giovanni Boccadiferro exhorted the nuns:

It is again necessary that you resolve to put aside all these pernicious customs that until now have caused your ruin. Leave off, therefore, your *canto figurato*, which, although becoming to other male religious orders, for you – or a goodly part of you – has been the cause of great harm.<sup>39</sup>

In 1580, archbishop Gabriele Paleotti reserved a chapter of his *Episcopale bononiensis civitatis et diocesis* for the “Ordini da servarsi dalle suore nel loro cantare e musica” (“Orders to be observed by the nuns in their singing and music”). The

---

*musica e dello spettacolo a Napoli. Il Seicento*, eds. Francesco Cotticelli and Paologiovanni Maiorone, Naples: Turchini 2019, vol. 1, 71–603: 74–75.

<sup>37</sup> For some early examples in female convents, see Daniele Torelli, “Liturgia e musica nei manoscritti domenicani dal tardo Duecento. Testimonianze dall’archivio di Santa Maria Novella”, in: *Nicolò da Prato e i frati predicatori tra Roma e Avignone*, eds. Marina Benedetti and Luciano Cinelli, Florence: Nerbini 2013 (Memorie domenicane, n. s. 44), 301–432: 334–338; Angelo Rusconi, “Testimonianze di polifonia semplice nelle biblioteche di Bergamo”, in: *Un millennio di polifonia liturgica tra oralità e scrittura*, eds. Giulio Cattin and Franco Alberto Gallo, Bologna: Il Mulino 2002 (Quaderni di Musica e Storia 3), 133–160: 135–144.

<sup>38</sup> See, for instance, Colleen Reardon, *Holy Concord within Sacred Walls: Nuns and Music in Siena, 1575–1700*, Oxford: Oxford University Press, 2001; Jonathan E. Glixon, *Mirrors of Heaven or Worldly Theaters?: Venetian Nunneries and their Music*, New York: Oxford University Press 2017; Graziella Martinelli Braglia, “Musica claustrale e Controriforma. Suor Sulpizia Cesis del monastero di San Geminiano [a Modena]”, in: *Il Ducato* 46 (ottobre 2018), 3–17.

<sup>39</sup> “Fà anchor bisogno che vi disponiate [...] a por da banda tutti quei perniciosi costumi che sin hora hanno causato la ruina vostra. Lasciate dunque il canto figurato, quale anchora che alli altri religiosi sia dicevole, a voi o gran parte di voi è stato causa di gran danno”. Cited in Craig Monson, “Elena Malvezzi’s Keyboard Manuscript: A New Sixteenth-Century Source”, in: *Early Music History* 9 (1990), 73–128: 112.

episcopal decree listed seven points about musical practices, uses, and behaviours permitted and prohibited to the nuns:<sup>40</sup>

- P.° La musica delle suore si facci nel coro basso dove stanno l'altre suore; si permette però che nell'organo possa cantare una voce sola nelli tempi concessi, che non canti cose volgari, ma latine ecclesiastiche et di religione.
1. The nuns' music should be performed in the lower choir where the other nuns stay. It is permitted, however, for a solo voice to sing with the organ at the times permitted, not vernacular pieces, but rather Latin, ecclesiastical and religious.
2. Li divini offitij della settimana santa se abbiano a dire a parole, cioè con canto basso, et in ultimo sia lecito cantare il Benedictus et Miserere con canto che si adimanda falsobordone overo giorgiana.
2. The Divine Offices for Holy Week are to be recited as if spoken, that is in simple chant; and finally it is permitted to sing the Benedictus and Miserere in song, which should be *falsobordone*, or else, *giorgiana*.<sup>41</sup>
3. Che alla Pasqua di Resurrectione non si debba cantare in canto figurato salmi, né a vespro, né a compieta, ma un canto fermo, et sia lecito sonare l'organo fra detti salmi con una voce sola che canta in detto organo senz'altro concerto.
3. On the Feast of the Resurrection it is not permitted to sing the psalms in *canto figurato* [polyphony], neither at vespers nor at compline, but only in plainchant; but it is permitted to play the organ between the psalms, with a solo voice that sings with the organ without any other *concerto* [i.e. instruments].
4. Il giorno della sua festa, cioè una volta l'anno, si possa cantare il canto figurato li salmi senza alcuna sorte di concerto et similmente la messa.
4. On the day of their feast, that is once a year, it is permitted to sing the psalms in polyphony without any sort of *concerto*, and similarly the Mass.
5. Che nel resto dell'anno a tutte le feste solenni si possa cantare quando si celebra la messa una o due volte un mottetto, et similmente alla fine del vespro.
5. During the rest of the year, on all solemn feasts, it is permitted to sing a motet once or twice when Mass is celebrated, and similarly at the end of vespers.
6. Che non si adopri sorte alcuna de instrumenti musicali, eccetto la viola per basso dove si necessita, con licentia de' superiori, et nelle celle l'arpicordo.
6. No type of musical instruments should be used except the viol for the bass where it is necessary, with the permission of their superiors, and in their cells the harpsichord.

<sup>40</sup> Monson, "La pratica della musica nei monasteri femminili bolognesi" (see n. 18), 145–146. English translation in Monson, *Disembodied voices* (see n. 17), 37–38.

<sup>41</sup> "Giorgiana" (or "cantare *more georgiano*") probably refers to a style of simple polyphony very close to a *cantus planus binatim*, originally used by the canons regular of San Giorgio in Alga and also in use at St. Mark's in Venice. Cf. Lucia Boscolo and Giulio Cattin, "Il codice 359 del Seminario di Padova (anno 1505). Canti liturgici a due voci dei canonici di San Giorgio in Alga", in: *Contributi per la storia della musica sacra a Padova*, eds. Giulio Cattin and Antonio Lovato, Padua: Istituto per la storia ecclesiastica padovana 1993, 141–189: 184; David Bryant, "Cori Spezzati in Composition and Sound", in: *A Companion to Music in Sixteenth-Century Venice*, ed. Katelijne Schmitz, Leiden: Brill 2018, 371–394: 377.

7. Che sia proibito [a] ogni sorte di maestro andare ad insegnare a dette suore ancora per provare qualche loro musica, così nell'organo come in canto.

7. It is forbidden for any sort of music teacher to go to teach the said nuns, also to rehearse any of their music, whether on the organ or in song.

As is clear from the document, the nuns were not allowed to sing Mass and Vespers in polyphony except on the titular feast day of their convent.<sup>42</sup> They were permitted to perform one or two motets after the Mass and Vespers of important feasts, but without musical instruments. Moreover, “one voice” could “sing with the organ” alternate verses of the psalms,<sup>43</sup> and that during the Offices for Holy Week, the Benedictus and Miserere could be sung in simple polyphony (*falsobordone*, or *giorgiana*).<sup>44</sup> On closer inspection, the *Carlo G MS* contains a good number of pieces that meet these restrictions, further supporting the hypothesis that it was intended for Bolognese nunneries. In the manuscript, diverse pieces for solo voice are comprised of versicles from psalms (fols. 46v–50v), the *Magnificat* (fols. 93v, 122v) and *Salve Regina* (fol. 23v), intended to be sung alternately with the organ or with the choir singing in plain chant. Moreover, the *Miserere* (fols. [159r–161r]) with three verses for two voices and basso continuo, is the only piece composed in highly ornamented polyphony (*falsobordone passeggiato*). The only text in the vernacular, *Benché sopra le stelle cantin gloria al tuo nome angeli santi*, with music attributed to Caccini, also presents a free Latin translation (*Deus Dominus meus tibi gloria canunt angeli sancti*); this was probably necessary for liturgical use, in keeping with the prohibition against singing in the vernacular in the first point of the *Ordini* cited above.

Nonetheless, the table of contents and parts of the text suggest that not all pieces were performed with one or two voices and organ. Some were probably arranged polyphonically and performed at Vespers or Mass on the most impor-

<sup>42</sup> In the dedication to Mother Emilia Grassi of his *Messa solenne a otto voci* (1599), Adriano Banchieri recalled listening to music “on the day when the feast of the glorious Saint Cristina was solemnized” in the church of the Bolognese monastery of the same name, “while the first Vespers was being sung [with] harmonious *concerti* of voices, organs and various musical instruments”, conducted by this nun “with most exquisite sentiments of devotion”.

<sup>43</sup> Concerning this practice, which was widely diffused throughout the Cinquecento, see Arnaldo Morelli, “Cantare sull’organo’: an Unrecognised Practice”, in: *Recercare* 10 (1998), 183–208. I think it is unlikely that in an ecclesiastical document of 1580, the expression “cantare nell’organo” could have alluded to the monodic practice of the “stile recitativo” which was emerging in the first years of the Seicento, following a period of experimentation in particularly exclusive and sophisticated court circles.

<sup>44</sup> While such *Ordini* might not have been scrupulously observed, a document of 1593 seems to confirm that normally the nuns “sonavano li loro organi con una sola voce a laude di Dio” (“played their organs with a single voice in praise of God”). See the letter by Don Ercole Tinelli, confessor to the nuns of Corpus Domini, to cardinal Alessandro de’ Medici (1593), cited in Monson, “La pratica della musica nei monasteri femminili bolognesi” (see n. 18), 150–151.



tant feast days.<sup>45</sup> Examples include *In te Domine speravi* (fol. 31v) and *Ecce nunc benedicite* (fol. 33v), which bear the indications, “il coro è a 8 voci” and “il coro è a 7 voci”, respectively; the motets for double choir *Sancti tui Domine florebunt* (fol. 63v),<sup>46</sup> and *Benedicite Deum coeli et coram omnibus* (fol. 153v),<sup>47</sup> both notated in score with two sopranos and two organs; *Non turbetur cor vestrum* “a 6” (fol. 147v), with four soprano parts subdivided into two choirs and two organs (fol. 71v);<sup>48</sup> and *Sicut sponsus matris fuit custos* “a 6 per sonar quattro viole et cantar due soprani” (fol. 147v). The annotation “le parti sono sul libro delle partiture” (“the parts are in the book of scores”, fol. 147v) is placed at the motet *Sicut sponsus matris*. The piece for two choirs and two organs, as well as the sole “Toccata per *Florete flores* con due organi” (fol. 78v), reflect performance practice in some Bolognese nunneries. In early seventeenth-century Bologna, the churches of certain convents had two organs “per cantar et servire a due cori”, as attested by the organ builder Paolo Cipri in 1607.<sup>49</sup>

The numerous indications concerning performance practice found throughout the *Carlo G MS* lead me to think that the unusual notation for the upper voices and the tabulated organ parts served as a sort of score whether for multiple, one, or two voices.<sup>50</sup> Other instruments were expected to participate in

---

<sup>45</sup> According to the *Ordini* of 1580, each convent was allowed to sing “the psalms [at vespers] in polyphony without any sort of [instrumental] *concerto*, and likewise at Mass” on the occasion of their annual feast, as well as a motet at the Mass and Vespers for the solemn feasts. See Monson, “La pratica della musica nei monasteri femminili bolognesi” (see n. 18), 145–146.

<sup>46</sup> The two vocal parts are annotated “P<sup>o</sup> choro / 2.<sup>do</sup> choro”.

<sup>47</sup> The two vocal parts are annotated “Canto del p.<sup>o</sup> choro / Canto del 2.do choro”.

<sup>48</sup> The vocal parts (SS choir I + SS choir II) are indicated as “*Primus corus / Secundus corus / Violino*”.

<sup>49</sup> For example, those of Santa Maria Maddalena, Santa Cristina della Fondazza, and probably Santi Naborre e Felice (1607); see Monson, “La pratica della musica nei monasteri femminili bolognesi” (see n. 18), 151; Id., “Organi e organiste nei monasteri femminili di Bologna” (see n. 18), 99–100.

<sup>50</sup> The only other example of this type of notation is in the *Madrigali per cantare e sonare a uno e doi e tre soprani* by Luzzasco Luzzaschi (Rome: Simone Verovio 1601). The *Carlo G MS*, as far as we know, constitutes a unique case in the field of sacred music. It does not contain the types of notation used for accompaniments in the first part of the seventeenth century described by Imogene Horsley, “Full and Short Scores in the Accompaniment of Italian Church Music in the Early Baroque”, in: *Journal of the American Musicological Society* 30/3 (1977), 466–499. Both the notation and compositional style of the *Carlo G MS* are very different from the works for solo voice and organ in the *Communiones totius anni* by Polish composer Mikołaj Zieleński (Venice: Giacomo Vincenti 1611). These pieces are classifiable as “pseudo-monodies”, since they are actually polyphonic compositions in which one part is entrusted to the solo voice (canto, alto, tenor or bass) while the others are written out in tablature for organ. Cf. Gerald Abraham, *The Age of Humanism, 1540–1630*, Oxford: Oxford University Press 1968 (The New Oxford History of Music 4/1), 305–307.

the performance, as implied by the word "violino" in the soprano part of the motets *Mater Hierusalem civitas, Non turbetur cor vestrum* (both fol. 71v), and *Panis angelicus* (fol. 145r).<sup>51</sup> In reconstructions of performance practices, it is easy to forget that Agostino Agazzari, in his brief contemporary treatise *Del sonare il basso* (1607), prescribed not only fundamental instruments (organ, harpsichord, theorbo, etc.), but also the use "in concerto" of 'ornamental' instruments, such as the violin "which, in playfulness and contrapuntal juxtaposition, make the harmony more pleasing and sonorous". Significantly, the single precedent of a similar notation is the *Madrigali per cantare e sonare a uno e doi e tre soprani* (1601) by Luzzasco Luzzaschi, not coincidentally conceived "for singing and playing", that is to say, including 'ornamental' instruments besides the harpsichord.

In short, I believe it is reasonable to assume that Carlo G. composed many of the pieces and adapted others, copying them into his manuscript to provide a repertoire generally suitable for nuns and scored for one or two voices and organ. On the one hand, this compilation would have respected the *Ordini* emanated by the episcopal authority in 1580 and subsequently reaffirmed; on the other, it would have been relatively easy to use. Evidence of this is found in the traces of use and the presence of indications, rewritings, corrections, and variations of certain passages, as well as in its continuous writing on two contiguous pages.

#### 4. Identifying "Carlo G." and Dating the Manuscript: Some Theories

From what I have argued so far, the manuscript has one unusual feature: it would not have been intended for a single institution, but rather for a group of institutions, which I have assumed to be certain female convents in Bologna. One wonders, therefore, who this "Carlo Gra" (or "Grat") was and what relationship he might have had with these Bolognese nunneries. Attempts to identify him with a professional musician through musical repertoires or archival documents from the first decades of the seventeenth century were unsuccessful.<sup>52</sup> In-

---

<sup>51</sup> The rubric on the last measure of this motet implies that a violin could be added: "non si facci cadenza con l'organo quando sona il violino" ("the organ should not ornament the cadence when the violin is playing", fol. 146v).

<sup>52</sup> An obscure musician in mid-seventeenth-century Bologna named Carlo Grandi – who was a *musico* at San Petronio and of Concerto Palatino – is chronologically too far from the period in which the manuscript was compiled. Documents attest to his being a "musico" at San Petronio from 1641 to 1656 and a "musico soprannumerario" of Concerto Palatino from 1648 to 1656. See Osvaldo Gambassi, *La cappella musicale di San Petronio*, Florence: Olschki, 1987,

stead, Carlo may have been a person of elevated social rank, with excellent musical skills, tied by kinship or friendship to an important Bolognese family or kin network to which many nuns belonged; as was the custom of the time, these women who would have been scattered across the various convents and monasteries of the city.<sup>53</sup> Such a position would have made it easy for him to frequent the convents in which many of his relatives resided. Scrolling through the lists of Bolognese senators and magistrates, we note the presence, from the fifteenth to the eighteenth centuries, of numerous exponents of the Grati family, including the name Carlo in nearly every generation.<sup>54</sup> In the period in question, we find a Carlo di Fulvio Grati who held the offices of “gonfaloniere di giustizia” (high official of the city government) in 1640 and “anziano” (elder, i.e. senior magistrate) in 1647.<sup>55</sup> He is remembered for his particular devotion to Saint Charles Borromeo, which led him to finance the construction and decoration of a church dedicated to this saint in Ozzano nell’Emilia, a small town not far from Bologna, in 1640.<sup>56</sup> The scant biographical information thus suggests that in the 1640s, Carlo Grati was of mature age, and was therefore born at the turn of the sixteenth and seventeenth centuries, so he could have compiled the manuscript in the 1610s or 1620s.

---

123–132; Id., *Il Concerto Palatino della Signoria di Bologna*, Florence: Olschki, 1989, 231, 238–239, 243–244.

<sup>53</sup> Concerning the placement of sisters or other relatives in diverse convents or monasteries, see Craig Monson, “Families, Convents, Music: the Power of Sisterhood”, in: *Sibling Relations and Gender in the Early Modern World: Sisters, Brothers and Others*, eds. Naomi J. Miller and Naomi Yavneh, London: Routledge 2006, 40–52: 40–42.

<sup>54</sup> On the Grati family, documented from the fourteenth to the eighteenth centuries, see Pompeo Scipione Dolfi, *Cronologia delle famiglie nobili di Bologna*, Bologna: Giovan Battista Ferroni 1670, 399–403. Some of its members who distinguished themselves in literature are mentioned in Giovanni Fantuzzi, *Notizie degli scrittori bolognesi*, Bologna: Stamperia San Tomaso 1784, vol. 4, 256–266.

<sup>55</sup> See Petronio Ruinetti, *Registro degl’illustrissimi signori gonfalonieri del popolo della città di Bologna*, etc. Bologna: G. Recaldini 1680, 109; Giovanni Nicolò Pasquali Alidosi, *I signori anziani consoli, e gonfalonieri di giustizia della città di Bologna*, Bologna: Manolessi 1670, 195. This last work mentions another Carlo di Fulvio Grati, listed among the Elders in 1584 and 1587 (*ibid.*, 135). Given his chronological distance from the previous Carlo, he was likely a different ancestor with the same name.

<sup>56</sup> The Church of Saints Christopher and Charles: building started in 1640, it was inaugurated in 1642, and decorative work continued for a number of years, as witnessed by the epigraphs that were placed there. The marriage of Carlo Grati and Francesca Pepoli, the widow of Giovanni Girolamo Grati, was celebrated in the church on 8 November 1659. See *Le chiese parrocchiali della diocesi di Bologna, ritratte e descritte*, Bologna: Litografia Marchi e Corty 1844, vol. 1, 38.

As for dating the manuscript, whoever Carlo G. was, as a composer he does not exhibit particularly original traits, but rather a familiarity with the repertoire for one and two voices composed in the style of *nuova musica*. In sacred music – excluding the *Arie devote* (1608) by Ottavio Durante and some motets in Severo Bonini's *Il secondo libro de madrigali e mottetti a una voce sola per cantare sopra gravicembali, chitarroni, et organi. Con passaggi, e senza* (1609) – compositions for a single voice in "stile affettuoso" or "passeggiato" (quite different from the pieces in the *Concerti ecclesiastici* by Viadana) did not appear in print in good numbers until the 1610s. Carlo G. included compositions by Bartolomeo Barbarino, who was not well known for his sacred music before 1610, when he published his *Primo libro de' mottetti [...] da cantarsi da una voce sola*. These facts suggest that the manuscript was compiled in the 1610s or 1620s.

The hypothesis that it was compiled for Bolognese nuns confirms the *Carlo G MS* as a source of extraordinary interest, not only for the repertoire that it passes down and for certain aspects of notation, but because it teaches us how questions of performance practice must be seen as solutions to particular needs in a given context. More than any printed musical source, the manuscript shines a light on the lived reality of musical practice inside the female convents and monasteries of an important Italian city in the early modern age.

(*In angustia pestilentiae*, March–April 2020)

English translation by Candace Smith

